

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG - Industriestrasse 1 - 3 DE-91074 Herzogenaurach

KUEHNE+NAGEL s.r.l.

Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)
V Dei Ciclamini 4

149036

IT-70026 Modugno
BA

03 DIC 2020

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"
HMK-PK

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
43529159	50014879	2020-12-01
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	1
Is. rif. Unsere Zeichen	Tel. int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / ED-Sach-Nr. Breve descriz. / Kurzbeschreibung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU	KUEHNE+NAGEL s.r.l. ACCETTAZIONE MERCE	
*****	Numero d'ordine	0199662	Quantità dichiarata: 5376	
	Bolla	43529159	Quantità effettiva:	
	Magazzino	73/5061	Tipo Imballaggio:	
	N. ordine cliente	550003885702	Quantità Imballi:	
	Vostro riferimento	411	Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO	
	Dati supplementari	20170831	Data controllo:	
0010	Nr-art-clie	9009066775		
		084681004-4062-10		
	084-681-004	F-229082.K-HLA/0-5#W	5376	
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0039109775	di cui	1344# 964978118 002
	Charge	0039109775	di cui	1344# 964978206 001
	Charge	0039109775	di cui	1344# 964978208 003
	Charge	0039109775	di cui	1344# 964978730 004
	Lista imballi del DDT (gestione vuoti):		Descriz. clienti	
	4 P-38-A0806 Lid SW-SG-812X612X53-PP-RG		TBA-500274	
	4 P-26-SGP3 Pallet 800X600X160-INA-HLZ		TBA-500273	
	32 P-14-C0328 SLC GR-400X300X280-PP			
	960 P-42-GR3-225X51X49-30 Tube 51X49x227.5			
	Lista pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index Kolli	PesoL. tara Nr.espresso		
MW PAL	795 X 599 X 720 mm			
	50014879-001 964978206	127,0 42,3 3404	76439649782064	
	50014879-002 964978118	126,0 41,3 3404	76439649781180	
	50014879-003 964978208	127,0 42,3 3404	76439649782088	
	50014879-004 964978730	126,5 41,8 3404	76439649787304	
	Somma per spediz. 50014879 4 colli	506,5 167,7	1,371 m3	

ML-Express & Logistics GmbH

Continuazione 2

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

17:44

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach EX

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 43529159	Num. spediz. Sendungs-Nr. 50014879	GiornoSped. Versandtag 2020-12-01
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Na. rif. Unsere Zeichen SP/HMK-PK	Tel.int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condit. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Brave descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
AVIEXP43529159 A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49(9132)82-86746, Fax +49(9132)82-457830				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

17:44



123

SCHAEFFLER

Frachtauftrag / Consignment note Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach		Sondertransport-Nr. / Premium freight no. Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR20C005R Datum / Date 01.12.2020 16:00 Richtung / Direction Ausgang / Outbound																																
Beladestelle / Loading point G 29 / Tor 93 Ladetag / Loading date 12/01/2020 Ladeuhrzeit / Loading time 17:00		Spediteur / Carrier ML-Express & Logist 5100 Spediteur-Nr. / Carrier no.																																
Empfänger / Receiver Kunden-Nr. / Customer no. 24466 Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT I-70026 Modugno BA Kontakt / Contact Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address		Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date 12/03/2020 Eintreff-Zeit / Required time 08:00																																
Shipping reference number																																		
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Packstück / Parcel</th> <th>Anzahl / Quantity</th> <th>Abmessung / Dimensions</th> <th>cm</th> <th>Gewicht / Weight</th> </tr> <tr> <th>Reference number</th> <th>Type</th> <th>Länge / Length</th> <th>Breite / Width</th> <th>Höhe / Height</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>50014879</td> <td>Pallet</td> <td>4</td> <td>80</td> <td>60</td> <td>72</td> <td>507,000</td> </tr> <tr> <td>50014789</td> <td>Pallet</td> <td>3</td> <td>80</td> <td>60</td> <td>72</td> <td>251,000</td> </tr> <tr> <td>50014915</td> <td>Pallet</td> <td>5</td> <td>80</td> <td>60</td> <td>72</td> <td>632,000</td> </tr> </tbody> </table>				Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight	Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	50014879	Pallet	4	80	60	72	507,000	50014789	Pallet	3	80	60	72	251,000	50014915	Pallet	5	80	60	72	632,000
Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight																														
Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height																														
50014879	Pallet	4	80	60	72	507,000																												
50014789	Pallet	3	80	60	72	251,000																												
50014915	Pallet	5	80	60	72	632,000																												
Summe Packstücke / Amount parcels 12		Gesamt Gewicht / Total weight 1390,000																																
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Hertlein, Kim AM/HMK-P01L1 hertlkm@schaeffler.com		Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement / Cost element Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:																																
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name		KUEHNE + NAGEL S.r.l. Unterschrift / Signature Magna PT S.p.A. 70026 Modugno (BA) 03 DIC 2020 Unterschrift / Signature "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"																																
Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name																																		

21+22
1-15
230-13

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)
Name
Name
Name
Straße
Street
Rue
Ort
Place
Lieu
Land
Country
Post
Post
Post
Schaeffler Technologies
AG & Co. KG
Industriestraße 1-3
91074 Herzogenaurach

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)
Name
Name
Name
Straße
Street
Rue
Ort
Place
Lieu
Land
Country
Post
Post
Post

3 Auslieferungsort des Gutes
Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise
Ort
Place
Lieu
Land
Country
Post
Post
Post

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Place and date of receipt / Lieu et date de prise en charge de la marchandise
Ort
Place
Lieu
Land
Country
Post
Post
Post
Datum
Date
Date
Schaeffler Technologies
AG & Co. KG
Industriestraße 1-3
91074 Herzogenaurach

5 Beiliegende Dokumente
Attached Documents / Documents annexes

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Dieses Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)
This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the Convention on the Contract for the International Road Transport (CMR)
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route (CMR)

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)
ML
Express & Logistics GmbH
Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800
Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819
Info@ml-express.com
www.ml-express.com

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)

18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur

6 Kennzeichen und Nummern
Identity and Number / Marques et numéros

7 Anzahl der Packstücke
Number of packages / Nombre de colis

8 Art der Verpackung
Type of packages / Mode d'emballage

9 Bezeichnung des Gutes
Description of Goods / Nature de la marchandise

10 Statistiknummer
No. of statistics / No. de statistique

11 Bruttogewicht in kg
Gross Weight, kg / Poids brut, kg

12 Umfang in m³
Volume m³ / Dabage m³

Klasse
Class / Classe

Ziffer
Number / Chiffre

Buchstabe
Letter / Lettre

(ADR)

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)
Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)

19 Zu zahlen vom:
payable by / À payer par

Absender
Sender / Expéditeur

Währung
Currency / Monnaie

Empfänger
Addressee / Destinataire

Fracht
Freight Price / Prix de transport

Ermäßigungen
Reduction / Réductions

Zwischensumme
Subtotal / Somme

Zuschläge
Supplements / Suppléments

Nebengebühren
Incidental fees / Frais accessoires

Sonstiges
Other / Divers

Gesamtsumme
Total / Total à payer

14 Rückerstattung
Remboursement / Remboursement

15 Frachtzahlungsanweisungen
Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement

☐ Frei
Free / Franco

☐ Unfrei
Not free / Port dû

20 Besondere Vereinbarungen
Special agreements / Conventions particulières

21 Ausgefertigt in
Established in / Établi à

22 Ausgefertigt in
Established in / Établi à

23

24 Gut empfangen
Receipt of goods / Réception des marchandises / Receipt of Goods

Schaeffler Technologies
AG & Co. KG
Industriestraße 1-3
91074 Herzogenaurach

ML - Express & Logistics GmbH
Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
www.ml-express.com

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtenformung, mit Grenzübergängen
Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontaliers

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender
im Sinne des anzuwendenden Tarifs

27 Amtl. Kennzeichen
registration number / numéro d'immatriculation

Nutzlast in kg
net weight max. / max. le poids net

28 Berechnung des Beförderungsentgelts
Calculation of the transport rate / Calcul du prix de transport

Benutzte Genehmigungs-Nr.
used permit / Numéro de licence

☐ National

☐ Bilateral

☐ EU

☐ CEMT

Lademittel
used permit / Numéro de licence

angefiefert delivered / livré

geladen loaded / chargé

Differenz Difference / Différence

EURO-Pal.
Euro-Pallet / Palettes Euro

Gitter-Box
Mesh Pallet / Grille Palettes

1. Blatt (weiß)
1st leaf (white)
1er exemplaire (blanc)

Rechnung für Auftraggeber
Invoice for the client
Facture pour le client

2. Blatt (grün)
2nd leaf (green)
2e exemplaire (vert)

Frachtführer
Carrier
Transporteur

3. Blatt (blau)
3rd leaf (blue)
3e exemplaire (bleu)

Empfänger
Addressee
Destinataire

4. Blatt (rot)
4th leaf (red)
4e exemplaire (rouge)

Absender
Sender
Expéditeur